

# Инструкция по эксплуатации

miniBTE R  
miniBTE T


Oticon More™  
Oticon Zircon  
Oticon Play PX



Made for

iPhone | iPad | iPod

Works with

android 

**oticon**  
life-changing technology

## Обзор моделей

Эта инструкция действительна для следующих моделей слуховых аппаратов серии Oticon More™, Oticon Zircon и Oticon Play PX:

- miniBTE R
- miniBTE T

### FW 1,4

- |  |                           |
|--|---------------------------|
| <input type="checkbox"/> Oticon More 1 miniBTE R | GTIN: (01) 05714464060627 |
| <input type="checkbox"/> Oticon More 2 miniBTE R | GTIN: (01) 05714464060634 |
| <input type="checkbox"/> Oticon More 3 miniBTE R | GTIN: (01) 05714464060641 |
| <input type="checkbox"/> Oticon More 1 miniBTE T | GTIN: (01) 05714464060627 |
| <input type="checkbox"/> Oticon More 2 miniBTE T | GTIN: (01) 05714464060634 |
| <input type="checkbox"/> Oticon More 3 miniBTE T | GTIN: (01) 05714464060641 |

## FW 1.2

Oticon Zircon 1 miniBTE R

GTIN: (01) 05714464060436

Oticon Zircon 2 miniBTE R

GTIN: (01) 05714464060429

Oticon Zircon 1 miniBTE T

GTIN: (01) 05714464060436

Oticon Zircon 2 miniBTE T

GTIN: (01) 05714464060429

Oticon Play PX 1 miniBTE R

GTIN: (01) 05714464060405

Oticon Play PX 2 miniBTE R

GTIN: (01) 05714464060412

Oticon Play PX 1 miniBTE T

GTIN: (01) 05714464060405

Oticon Play PX 2 miniBTE T

GTIN: (01) 05714464060412

## Обзор моделей

Данное руководство предназначено для слуховых аппаратов Oticon More™, Oticon Zircon и Oticon Play PX следующих моделей:

- miniBTE R
- miniBTE T

### FW 1.3

- |  |                      |
|--|----------------------|
| <input type="checkbox"/> Oticon More 1 miniBTE R | GTIN: 05714464042685 |
| <input type="checkbox"/> Oticon More 2 miniBTE R | GTIN: 05714464042678 |
| <input type="checkbox"/> Oticon More 3 miniBTE R | GTIN: 05714464042661 |
| <br>   |                      |
| <input type="checkbox"/> Oticon More 1 miniBTE T | GTIN: 05714464042685 |
| <input type="checkbox"/> Oticon More 2 miniBTE T | GTIN: 05714464042678 |
| <input type="checkbox"/> Oticon More 3 miniBTE T | GTIN: 05714464042661 |

## **FW 1.1**

Oticon Zircon 1 miniBTE R

GTIN: 05714464042890

Oticon Zircon 2 miniBTE R

GTIN: 05714464042906

Oticon Zircon 1 miniBTE T

GTIN: 05714464042890

Oticon Zircon 2 miniBTE T

GTIN: 05714464042906

Oticon Play PX 1 miniBTE R

GTIN: 05714464042920

Oticon Play PX 2 miniBTE R

GTIN: 05714464042913

Oticon Play PX 1 miniBTE T

GTIN: 05714464042920

Oticon Play PX 2 miniBTE T

GTIN: 05714464042913

## **О данном руководстве**

В данной инструкции описано, как использовать и обслуживать ваши новые слуховые аппараты. Внимательно прочитайте инструкцию, включая раздел с предостережениями. Так вы сможете достичь максимального результата от использования слуховых аппаратов.

Специалист в области слуха подобрал и запрограммировал ваши слуховые аппараты, в соответствии с вашей аудиограммой и индивидуальными потребностями. Если у вас остались вопросы, обращайтесь к специалисту в области слуха.

Специалист в области слуха\* (специалист по слуховым аппаратам, аудиолог, ЛОР (врач ухо-горло-нос) и специалист по распределению слуховых аппаратов) — это человек, получивший соответствующее образование и доказуемо обладающий знаниями в области профессиональной оценки слуха, а также выбора, настройки и поставки слуховых аппаратов и реабилитации людям с тугоухостью. Специалист в области слуха должен иметь образование, соответствующее национальным или региональным предписаниям.

\*Должности в разных странах могут отличаться.



## Назначение

Oticon Play PX 1, 2 miniBTE R

Oticon Play PX 1, 2 miniBTE T

<b>Назначение</b>	Слуховой аппарат предназначен для усиления звука и его передачи в ухо.
<b>Показания к применению</b>	Одностороннее или двустороннее снижение слуха сенсоневрального, кондуктивного или смешанного типа, связанного с потерей слуха от легкой (16 дБ ПС*) до тяжелой (75 дБ ПС*) степени, с конфигурацией отдельных частот.
<b>Предполагаемый пользователь</b>	Человек с тугоухостью, использующий слуховой аппарат, и его опекуны. Специалист в области слуха, ответственный за регулировку слухового аппарата.
<b>Целевая группа пользователей</b>	Младенцы, дети и взрослые.
<b>Окружающая среда</b>	Внутри и снаружи помещений
<b>Противопоказания</b>	Пользователи активных имплантатов должны соблюдать особую осторожность при использовании слухового аппарата. Дополнительную информацию см. в разделе «Предостережения».
<b>Улучшение клинических показателей</b>	Назначение слухового аппарата — улучшить понимание речи, чтобы облегчить общение и повысить качество жизни.



## Назначение

Oticon More 1, 2, 3 miniBTE R / miniBTE T

Oticon Zircon 1, 2 miniBTE R / miniBTE T

<b>Назначение</b>	Слуховой аппарат предназначен для усиления звука и его передачи в ухо.
<b>Показания к применению</b>	Одностороннее или двустороннее снижение слуха сенсоневрального, кондуктивного или смешанного типа, связанного с потерей слуха легкой от (16 дБ ПС*) до тяжелой (75 дБ ПС*) степени, с конфигурацией отдельных частот.
<b>Предполагаемый пользователь</b>	Человек с тугоухостью, использующий слуховой аппарат, и его опекуны. Специалист в области слуха, ответственный за регулировку слухового аппарата.
<b>Целевая группа пользователей</b>	Взрослые и дети старше 36 месяцев.
<b>Окружающая среда</b>	Внутри и снаружи помещений
<b>Противопоказания</b>	Не подходит для детей в возрасте до 36 месяцев. Пользователи активных имплантатов должны соблюдать особую осторожность при использовании слухового аппарата. Дополнительную информацию см. в разделе «Предостережения».
<b>Улучшение клинических показателей</b>	Назначение слухового аппарата — улучшить понимание речи, чтобы облегчить общение и повысить качество жизни.

\*Согласно указанием Американской ассоциации речевого языка и слуха, *asha-org*, используя среднее значение в чистых тонах частотой 0,5, 1 и 2 кГц

**ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ**

Усиление аппарата настроено и оптимизировано индивидуально для Вашего слуха специалистом в области слуха.

# Содержание

## Описание

Слуховой аппарат и вкладыш	14
----------------------------	----

## Начало работы

Время зарядки	18
---------------	----

Работа батареек	19
-----------------	----

Как различить аппараты на правое и левое ухо	20
--	----

Включение и выключение слуховых аппаратов	22
---	----

Индикатор заряда аккумулятора	25
-------------------------------	----

Как заменить батарейку (размер 312)	26
-------------------------------------	----

## Ежедневное использование

Надевание слухового аппарата со звуковым крючком	28
--	----

Надевание слухового аппарата с тонкой трубкой	29
---	----

Чистка	30
--------	----

Чистка слухового аппарата	31
---------------------------	----

Очистка тонкой трубки	32
-----------------------	----

Очистка индивидуальных вкладышей	33
----------------------------------	----

Замена стандартных вкладышей	36
------------------------------	----

Продолжение на следующей странице

# Содержание

Замена фильтра ProWax	38
Изменение программ	39
Регулировка громкости	40
Хранение слуховых аппаратов	41
<b>Опции</b>	
Авиарежим	42
Заглушение слуховых аппаратов	43
Использование слуховых аппаратов с iPhone®, iPad® и iPod®	44
Использование слухового аппарата с устройствами Android™	45
Сопряжение и совместимость	46
Обработка вызовов	47
Беспроводные аксессуары и другие опции	48
Дверца батарейного отсека с функцией запираания	50

## Шум в ушах

Tinnitus SoundSupport™ (дополнительно)	52
Инструкции для пользователей Tinnitus SoundSupport	53
Настройка звуков и регулирование громкости	54
Ограничения по времени использования	56
Предупреждения, связанные с тиннитусом	59

## Предупреждения

Общие предупреждения	60
----------------------	----

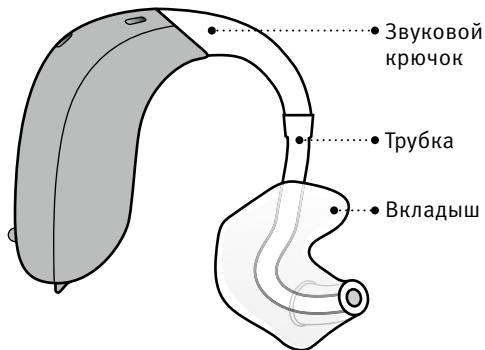
## Больше информации

Поиск и устранение неисправностей	68
Найти информацию о продукции	72
Водо- и пыленепроницаемость (IP68)	74
Условия использования	75
Техническая информация	77
Гарантия	83
Ваши индивидуальные настройки слухового аппарата	86
Звуковые и светодиодные индикаторы	89

## Слуховой аппарат и вкладыш

Для слухового аппарата доступны два различных типа прикрепления и несколько различных вкладышей.

Со звуковым крючком и вкладышем



С тонкой трубкой (Corda miniFit)



В тонкой трубке используются следующие вкладыши:

### Стандартные вкладыши



Колпачок OpenBass



Колпачок Bass, два вента



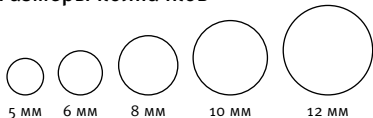
Колпачок Power



Вкладыш Grip Tip

Доступны маленького и большого размера, левый и правый, с вентом или без него.

### Размеры колпачков



### Индивидуальные вкладыши



Микровкладыш



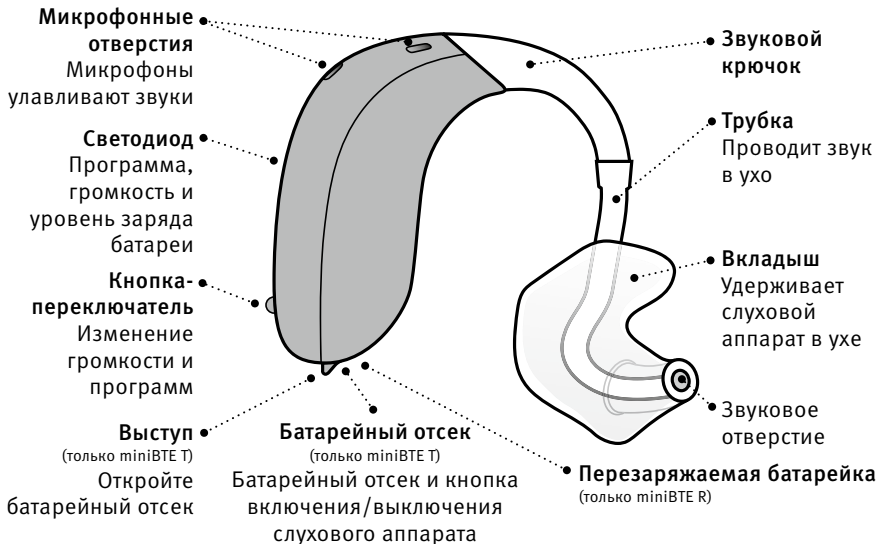
VarioTherm® MicroMold

© VarioTherm является зарегистрированной торговой маркой компании Dreve

Рекомендации по замене вкладыша см. в разделе: «Замена стандартных вкладышей».

# Со звуковым крючком и вкладышем

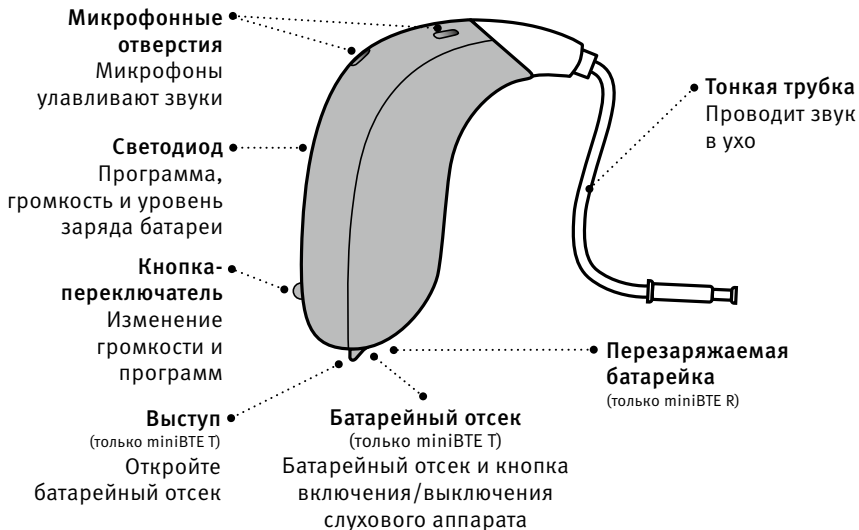
Что это такое и что это делает





# С тонкой трубкой

Что это такое и как оно работает



## Время зарядки

(только miniBTE R)

Убедитесь, что перед первым использованием слуховых аппаратов они полностью заряжены. Оставляйте их на зарядке каждую ночь. Это гарантирует, что вы начнете свой день с полностью заряженными слуховыми аппаратами.

Если батарейка в слуховом аппарате разрядилась полностью, то обычное время зарядки составит:

3,5 ч	1 ч	0,5 ч
Полностью заряжено	Заряжено на 40%	Заряжено на 20%

Если батарейка полностью заряжена, процесс зарядки останавливается автоматически.

Время зарядки может варьироваться в зависимости от текущего заряда батареи, а также различаться для правого и левого слуховых аппаратов. Инструкции по использованию зарядного устройства см. в руководстве пользователя для зарядного устройства.

## **Работа батареек**

Работа батареек зависит от способа использования и от настроек слухового аппарата. Передача звука от телевизора, мобильного телефона или устройств беспроводной связи может повлиять на их работу.

### **Перезаряжаемая батарейка — только miniBTE R**

Если аккумуляторные слуховые аппараты не держат заряд в течение целого дня, обратитесь к своему специалисту в области слуха.

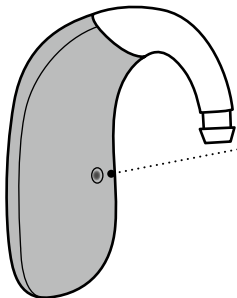
Если заряд батарейки в слуховых аппаратах закончился, поставьте их на зарядку в зарядное устройство. Имейте в виду, что повторный запуск слуховых аппаратов не даст дополнительного времени работы.

## Как различить аппараты на правое и левое ухо

Очень важно знать как различать аппараты, предназначенные для ношения на разных ушах, т.к. они могут быть запрограммированы по-разному.

### только miniBTE R

Цветные индикаторы левой/правой стороны находятся на самом слуховом аппарате. Индикаторы также есть на микровкладышах и вкладышах (опция).

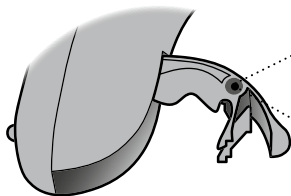


• **СИНИЙ** индикатор обозначает **ЛЕВЫЙ** слуховой аппарат.

**КРАСНЫЙ** индикатор обозначает **ПРАВЫЙ** слуховой аппарат.

## только miniBTE T

Цветные индикаторы находятся на левом/правом батарейном отсеке.  
Индикаторы также есть на микровкладышах и вкладышах (опция).



- **СИНИЙ** индикатор обозначает **ЛЕВЫЙ** слуховой аппарат.
- **КРАСНЫЙ** индикатор обозначает **ПРАВЫЙ** слуховой аппарат.

## Включение и выключение слуховых аппаратов

Использование зарядного устройства — только для miniBTE R.

Слуховые аппараты автоматически включаются при извлечении из зарядного устройства.

Светодиодный индикатор на слуховом аппарате загорается **ЗЕЛЕНЫМ** через несколько секунд. Дождитесь, пока светодиодный индикатор на слуховом аппарате моргнет **ЗЕЛЕНЫМ** дважды, подтверждая готовность к работе. В зависимости от настроек слухового аппарата может также раздаваться мелодия при начале работы.

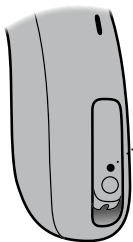
Слуховые аппараты автоматически выключаются и начинают заряжаться при размещении в зарядное устройство. Светодиод слухового аппарата загорается **ОРАНЖЕВЫМ**.

### ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Перед тем как разместить слуховой аппарат в порт для зарядки, убедитесь, что зарядное устройство подключено к источнику питания или что его встроенная батарея заряжена. Более подробную информацию см. руководстве пользователя зарядного устройства.

## Использование кнопки-переключателя — только для miniBTE R

Слуховые аппараты можно включать и выключать с помощью кнопки-переключателя.



### Чтобы включить

Нажмите и удерживайте нажатой кнопку-переключатель примерно в течение двух секунд, пока световой индикатор на слуховом аппарате не загорится **ЗЕЛЕНЫМ**.

Отпустите кнопку-переключатель и дождитесь, когда световой индикатор на слуховом аппарате дважды мигнет **ЗЕЛЕНЫМ**.

- Теперь слуховой аппарат включен.

### Чтобы выключить

Нажмите и удерживайте нажатой кнопку-переключатель около трех секунд, пока световой индикатор на слуховом аппарате не загорится **ОРАНЖЕВЫМ**. Звуковой аппарат производит четыре сигнала с убывающей громкостью. Отпустите кнопку-переключатель, и слуховой аппарат выключится.

Информацию о сигналах см. в разделе **Звуковые и светодиодные индикаторы**.

## Использование батарейного отсека — только для miniBTE T

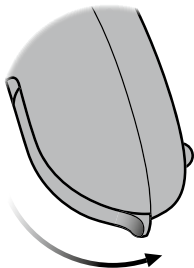
Дверца батарейного отсека используется для включения и выключения слухового аппарата. Для сохранения заряда батарейки убедитесь, что аппарат выключен, когда не используется. Если Вы хотите вернуться к изначальным настройкам слухового аппарата, то просто откройте и снова закройте батарейный отсек (быстрый сброс).

### Световой индикатор

Три зеленых сигнала означают, что слуховой аппарат включен.

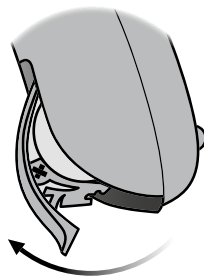
#### Включение

Закройте  
дверцу  
батарейного  
отсека со  
вставленным  
аккумулятором



#### Выключение

Откройте  
батарейный  
отсек







## Индикатор заряда аккумулятора

Непосредственно перед окончанием заряда батарейки вы услышите четыре сигнала с убывающей громкостью. Чтобы продлить работу батарейки, остановите передачу звука.

□ miniBTE R: Когда батарейка почти разряжена, раздаются три чередующихся гудка. Это означает, что примерно через два часа батарейка слухового аппарата полностью разрядится. В этот момент передачу звука можно продолжать еще около часа.

□ miniBTE T: Когда батарейка почти разряжена, раздаются три чередующихся гудка. Это означает, что примерно через 15 минут батарейка слухового аппарата полностью разрядится. На данном этапе соединение Bluetooth® отключится.

 Три чередующихся гудка  
= батарейка почти разряжена.

 Четыре сигнала с  
убывающей громкостью  
= критично низкий заряд  
батарейки.

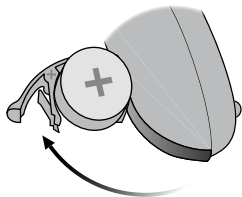
### Световой индикатор

Непрерывное мигание **ОРАНЖЕВЫМ** означает низкий заряд батарейки.

# Как заменить батарейку (размер 312)

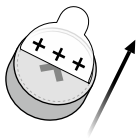
(только miniBTE T)

## 1. Извлеките



Полностью откройте батарейный отсек. Извлеките старый аккумулятор.

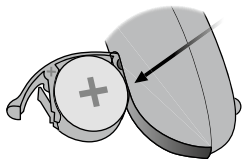
## 2. Снимите защитную наклейку



Снимите наклейку со стороны «+» нового аккумулятора.

Совет.  
Подождите 2 минуты, пока аккумулятор не втянет воздух для обеспечения оптимальной функциональности.

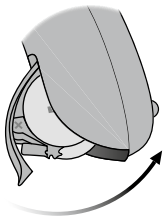
## 3. Вставьте



Вставьте новую батарейку в батарейный отсек. Вставляйте ее СВЕРХУ, не со стороны.

Убедитесь, что сторона «+» направлена вверх.

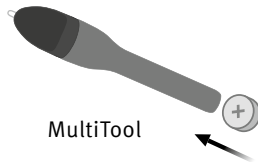
#### 4. Закройте



Закройте дверцу батарейного отсека. После этого вы услышите музыкальный фрагмент.

Это означает, что аккумулятор работает и аппарат включен.

#### Совет



MultiTool можно использовать для замены аккумулятора. Используйте магнитный конец для извлечения и вставки батареек.

## Надевание слухового аппарата со звуковым крючком

Прочитайте следующую страницу, если ваш слуховой аппарат имеет звуковой крючок и вкладыш.



Вкладыш изготавливается индивидуально и подходит для формы вашего уха. Вкладыши для левого и правого уха уникальны.

### Шаг 1



Осторожно потяните ухо наружу и вдавите ушной вкладыш в направлении ушного канала, слегка проворачивая его.

### Шаг 2

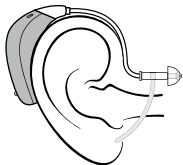


Поместите слуховой аппарат за ухом.

## Надевание слухового аппарата с тонкой трубкой

Прочтите следующую информацию, если ваш слуховой аппарат оснащен тонкой трубкой.

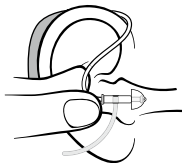
### Шаг 1



Поместите слуховой аппарат за ухом.

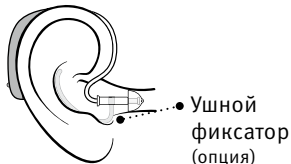
Тонкую трубку следует использовать только с присоединенным вкладышем. Используйте только детали, предназначенные для конкретных слуховых аппаратов.

### Шаг 2



Возьмите трубочку за изгиб большим и указательным пальцами. Колпачок должен смотреть в сторону слухового прохода.

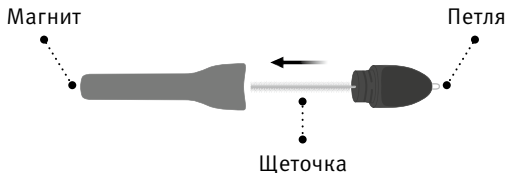
### Шаг 3



Аккуратно вставляйте колпачок в слуховой проход до тех пор, пока трубочка не будет плотно прижиматься к голове. Если у тонкой трубки имеется ушной зажим, поместите его на ухе так, чтобы он проходил по контуру уха.

## Чистка

Инструмент MultiTool содержит щетку и проволочную петлю для чистки и удаления ушной серы. Если вам нужен новый MultiTool, обращайтесь к своему специалисту по слуховым аппаратам.



### ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

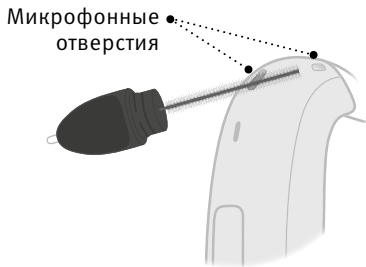
На конце инструмента находится магнит. Держите MultiTool на расстоянии не менее 30 см (1 фута) от кредитных карт и других чувствительных к магнитному полю устройств.

## Чистка слухового аппарата

При обслуживании слухового аппарата убедитесь, что держите его над мягкой поверхностью, чтобы избежать повреждения в случае, если его уроните.

### Очистка микрофонных отверстий

Используйте щетку MultiTool, чтобы аккуратно удалить грязь с отверстия. Аккуратно очистите поверхность вокруг отверстия щеточкой. Детали MultiTool должны свободно входить в микрофонные отверстия. В противном случае слуховой аппарат будет необратимо поврежден.



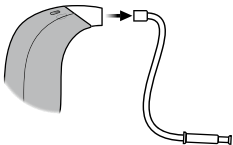
### ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Используйте мягкую сухую ткань для очистки слуховых аппаратов. Слуховые аппараты ни в коем случае нельзя мыть или погружать в воду или другие жидкости.

## Очистка тонкой трубки

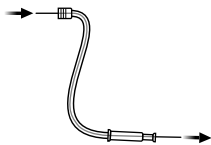
Тонкая трубочка всегда должна быть чистой и не содержать в себе серы или влаги. Если трубочку своевременно не чистить, она может забиться серой и не пропускать звук.

### Шаг 1



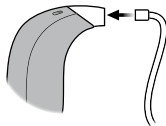
Потяните за тонкую трубочку, чтобы отсоединить ее от слухового аппарата, и снимите вкладыш.

### Шаг 2



Проденьте инструмент (леску) для чистки через всю трубочку.

### Шаг 3



Выньте инструмент и присоедините трубочку к слуховому аппарату.

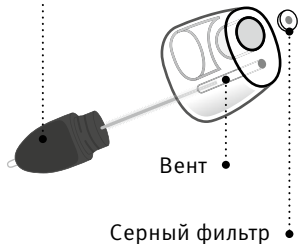


## Очистка индивидуальных вкладышей

Вкладыши необходимо регулярно чистить. Вкладыш имеет белый серный фильтр\*, который препятствует повреждению слухового аппарата под действием ушной серы и грязи.

Если фильтр забился или если изменилось качество звука, замените фильтр или обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам.

- Очистите вентиляционное отверстие, протолкнув щеточку сквозь отверстие, слегка ее поворачивая.



Вент

Серный фильтр

### ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

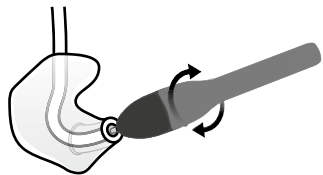
Всегда используйте тот вид защитного серного фильтра, который предназначен для конкретных слуховых аппаратов. Если у вас возникли вопросы по замене или типу используемого фильтра обратитесь к своему специалисту в области слуха.

\* Во вкладышах VarioTherm MicroMolds нет серного фильтра

## Уход за вкладышем

Вкладыш необходимо регулярно чистить. Вытирайте поверхность вкладыша мягкой тканью.

Используйте проволочную петлю MultiTool для чистки отверстия.



## Замена трубки

Трубку между вкладышем и слуховым аппаратом следует менять, если она становится желтой или жесткой. Узнайте больше о замене трубки-звуковода у своего специалиста по слуховым аппаратам.

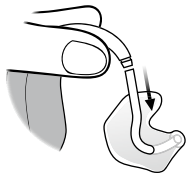
## Мытье вкладыша

### Шаг 1



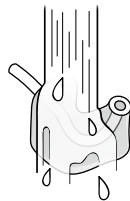
Убедитесь в том, что можете определить, какой вкладыш относится к какому слуховому аппарату перед отсоединением его от слухового аппарата.

### Шаг 2



Отсоедините трубку и вкладыш от звукового крючка. При этом крепко держите аппарат за крючок, а не корпус. В противном случае вы можете повредить слуховой аппарат.

### Шаг 3

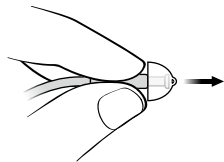


Промойте вкладыш и трубочку водой с мягким мылом. Прополосните и полностью высушите перед повторным соединением со слуховым аппаратом.

## Замена стандартных вкладышей

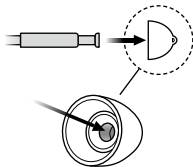
Стандартные вкладыши (колпачки или Grip Tip) не нужно чистить. Если вкладыш забьется серой, замените его новым. Grip Tip следует менять как минимум один раз в месяц.

### Шаг 1



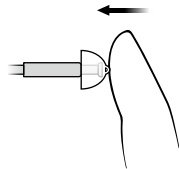
Удерживайте за конец тонкую трубку, а затем вытяните вкладыш.

### Шаг 2



Поместите тонкую трубку точно в середину вкладыша для достижения надежного крепления.

### Шаг 3



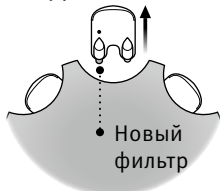
Плотно прижмите, чтобы гарантировать надежное закрепление вкладыша.

### **ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ**

Если после вынимания трубки из уха на нем отсутствует колпачок, то, возможно, он остался в слуховом проходе. За дополнительными инструкциями обращайтесь к своему специалисту в области слуха.

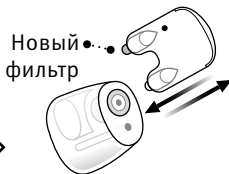
# Замена фильтра ProWax

## 1. Извлеките инструмент



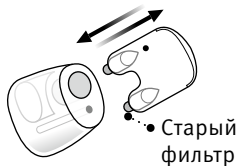
Выньте инструмент из корпуса. Инструмент имеет два кончика: один для снятия старого фильтра и другой с надетым новым серным фильтром.

## 2. Извлеките



Вставьте свободный кончик инструмента в серный фильтр вкладыша. Вытяните серный фильтр.

## 3. Вставьте



Вставьте новый серный фильтр с помощью другого кончика. Извлеките инструмент и выбросьте его.

### ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Всегда используйте тот вид защитного серного фильтра, который предназначен для конкретного слухового аппарата. Если у вас возникли вопросы по замене или типу используемого фильтра обратитесь к своему специалисту в области слуха.

## Изменение программ

Ваш слуховой аппарат может иметь до четырех различных программ, которые задает специалист по слуховым аппаратам. Вы услышите от одного до четырех звуковых сигналов, которые будут слышны при смене программы, в зависимости от номера программы.

См. раздел «Звуковые и светодиодные индикаторы»

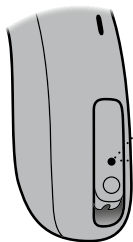


- Нажимайте кнопку-переключатель для переключения между программами.

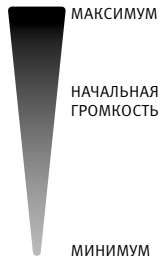
Если вы используете два слуховых аппарата, то ПРАВЫМ аппаратом вы можете переключить программу на следующую, например, 1 на 2, а ЛЕВЫМ — на предыдущую, например, с 4 на 3.

## Регулировка громкости

Кнопкой-переключателем можно регулировать громкость.  
При увеличении и уменьшении громкости раздается щелчок.



- Для увеличения громкости нажмите кнопку-переключатель на ПРАВОМ аппарате
- Для уменьшения громкости нажмите кнопку-переключатель на ЛЕВОМ аппарате.





# Хранение слуховых аппаратов

(только miniBTE R)

Если вы не используете слуховые аппараты, лучше всего хранить их в зарядном устройстве.

Чтобы обеспечить максимальный срок службы перезаряжаемой батарейки в слуховых аппаратах, не подвергайте их воздействию высоких температур. Например, не оставляйте слуховые аппараты на солнце, на окне или в автомобиле, даже если они находятся в зарядном устройстве.

## Длительное хранение

Перед тем как отложить слуховые аппараты или поместить их на длительное хранение (более 14 дней), перед их выключением убедитесь, что они полностью заряжены. Таким образом, батарейку можно будет зарядить снова.

### **ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ**

При температуре окружающего воздуха в 40 °C (104 °F) поверхность слухового аппарата может достигнуть температуры чуть ниже 43 °C (109 °F)

#### **Примечание**

Для защиты перезаряжаемой батарейки необходимо полностью заряжать слуховой аппарат раз в шесть месяцев. Если слуховой аппарат не заряжается раз в шесть месяцев, перезаряжаемую батарейку необходимо будет заменить.

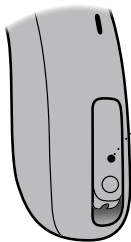
## Авиарежим

При активированном авиарежиме связь по Bluetooth® выключается. Но слуховые аппараты еще включены и работают. Имейте в виду, что при нажатии кнопки-переключателя на одном аппарате автоматически включается авиарежим в обоих аппаратах.

Дополнительную информацию о звуковых и светодиодных сигналах см. в разделе **Звуковые и светодиодные индикаторы**.

### Световой индикатор

Светодиод мигает зеленым, оранжевым, оранжевым несколько раз. Это указывает на включение авиарежима.



#### • Активация и деактивация

Нажмите и удерживайте кнопку-переключатель в течение семи секунд. Действие будет подтверждено мелодией.

Открытие и закрытие батарейного отсека также деактивирует авиарежим. (только miniBTE T)

## Заглушение слуховых аппаратов

В miniBTE T и miniBTE R слуховые аппараты можно заглушить с помощью одного из нижеперечисленных дополнительных устройств/приложений:

- Oticon ON
- ConnectClip
- Пульт управления 3.0

### Отмена заглушения слухового аппарата

Отменить заглушение слуховых аппаратов можно с помощью одного из дополнительных устройств/приложений или коротким нажатием на кнопку слуховых аппаратов.

#### **только miniBTE T**

Слуховые аппараты также можно заглушить нажатием по кнопке-переключателю в течение четырех секунд.

#### **ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ**

Не используйте режим заглушения для выключения слуховых аппаратов, так как они продолжают потреблять заряд батарейки в этом режиме.

## Использование слуховых аппаратов с iPhone®, iPad® и iPod®

Oticon More, Zircon и Play PX сертифицирован по программе Made for iPhone® и имеет возможность прямой коммуникации и управления при помощи iPhone, iPad и iPod touch.\*

Oticon ON можно использовать, чтобы управлять слуховыми аппаратами с мобильного устройства.\*

Oticon More, Zircon и Play PX также предоставляют связь в режиме «hands-free» с совместимыми моделями iPhone и iPad.\*

Обращайтесь к своему специалисту в области слуха за помощью в использовании этих изделий.

Использование значка «Сделано для Apple» означает, что аксессуар был разработан специально для работы с продуктами Apple, указанными на значке, и был сертифицирован на соответствие стандартам производительности Apple. Фирма Apple не несет ответственность за работу этого устройства, соответствия стандартам безопасности и соблюдения законодательства. Обратите внимание, что использование данного аксессуара вместе iPod, iPhone, или iPad может повлиять на качество беспроводной связи.

\*Список совместимых устройств iPhone, iPad, iPod touch и Android см.: [www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility)

## **Использование слухового аппарата с устройствами Android™**

Oticon More, Zircon и Play PX поддерживают потоковую передачу аудио для слуховых аппаратов (Audio Streaming for Hearing Aids — ASHA), и их можно использовать для непосредственной потоковой передачи с определенными устройствами на Android™.\*

Oticon ON можно использовать, чтобы управлять слуховыми аппаратами с мобильного устройства.\*

Обращайтесь к своему специалисту в области слуха за помощью в использовании устройств Android.

## Сопряжение и совместимость

Инструкции по сопряжению слуховых аппаратов с устройствами iPhone, iPad, iPod touch или Android см.:

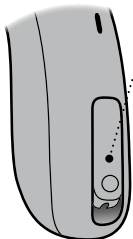
[www.oticon.global/pairing](http://www.oticon.global/pairing)

Список совместимых устройств iPhone, iPad, iPod touch и Android см.:

[www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility)

## Обработка вызовов

Вы можете принимать, отклонять или завершать телефонные звонки с помощью кнопки-переключателя на слуховом аппарате. Для использования этой функции слуховые аппараты должны быть сопряжены с совместимым iPhone\*.



- **Чтобы принять вызов**

Коротко нажмите кнопку-переключатель, чтобы принять телефонный звонок. Действие будет подтверждено коротким звуковым сигналом.

**Чтобы отклонить вызов**

Нажмите и удерживайте кнопку-переключатель, чтобы отклонить телефонный звонок. Действие будет подтверждено короткими звуковыми сигналами с нисходящей громкостью.

**Чтобы завершить вызов**

Нажмите и удерживайте кнопку-переключатель, чтобы завершить телефонный звонок. Действие будет подтверждено короткими звуковыми сигналами с нисходящей громкостью.

\*Список совместимых iPhone см. на странице: [www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility)

## Беспроводные аксессуары и другие опции

Для ваших беспроводных слуховых аппаратов доступен ряд дополнительных устройств. С ними можно лучше слышать и общаться в повседневных ситуациях.

### ConnectClip

Устройство, которое можно использовать как удаленный микрофон и беспроводную гарнитуру после сопряжения с мобильным телефоном.

### Телефонный адаптер 2.0

Устройство, которое можно использовать вместе со слуховыми аппаратами и ConnectClip, позволяет разговаривать по стационарному телефону без использования рук (в режиме hands-free).

### ТВ-адаптер 3.0

Устройство, которое передает звук на слуховые аппараты с телевизора или другого электронного аудиоустройства.

### Пульт управления 3.0

Устройство, которое позволяет переключать программы, регулировать громкость и заглушать слуховые аппараты.



## **EduMic**

Устройство, которое можно использовать как удаленный микрофон в классных комнатах, рабочей среде, общественных местах (с помощью телекатушки) и других помещениях.

## **Oticon ON**

Приложение, которое позволяет управлять слуховым аппаратом с мобильного телефона или планшетного компьютера.

Для iPhone, iPad, iPod touch и устройств Android. Загружайте приложение только с официальных магазинов приложений.

## **Телекатушка**

Телекатушка помогает лучше слышать при использовании телефона со встроенной индукционной петлей или в зданиях с индукционными системами, например, в театре, храме или лекционных аудиториях. Этот символ отображается, если установлена телепетля.



Apple, логотип Apple, iPhone, iPad и iPod touch являются торговыми марками компании Apple Inc., зарегистрированной в США и прочих странах. App Store является знаком обслуживания компании Apple Inc. Android, Google Play, и логотип Google Play — товарные знаки Google LLC.

## Дверца батарейного отсека с функцией запираания

(только miniBTE T)

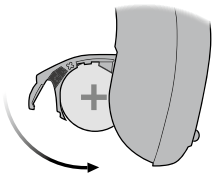
Чтобы уберечь батарейки от младенцев, маленьких детей и умственно отсталых людей, следует использовать запирающийся батарейный отсек.

### **ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ**

Перед открытием батарейного отсека убедитесь в том, что дверца не заперта. Излишнее усилие может деформировать батарейный отсек, что приведет к поломке запирающего устройства. Правильно вставьте элементы питания.

Обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам, если вы подозреваете, что батарейный отсек не закрывается надлежащим способом.

## Как запереть батарейный отсек



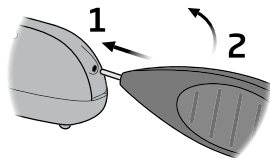
Закройте крышку  
батарейного отсека  
полностью, и  
убедитесь, что он  
заперт.

## Инструмент для отпирания батарейного отсека



Используйте  
маленький инструмент,  
предоставленный  
вашим специалистом  
по слуховым  
аппаратам.

## Откройте батарейный отсек



Вставьте конец  
инструмента в  
маленькое отверстие  
с обратной стороны  
батарейного отсека.

1. Протолкните  
инструмент до упора  
и удерживайте в  
таком положении
2. Приподнимите его,  
чтобы открыть отсек.

## **Tinnitus SoundSupport™ (дополнительно)**

### **Предназначение Tinnitus SoundSupport**

Tinnitus SoundSupport — это инструмент, который генерирует звуки, временно облегчающие состояние пациента, страдающего от шума в ушах.

Целевая группа — взрослое население (старше 18 лет).

Устройство Tinnitus SoundSupport предназначено для лицензированных специалистов в области слуха (аудиологов, специалистов по слуховым аппаратам или отоларингологов), которые знакомы с обследованием и лечением шума в ушах и потерь слуха. Настройка Tinnitus SoundSupport должна быть произведена специалистом в области слуха.

## **Инструкции для пользователей Tinnitus SoundSupport**

В этих инструкциях содержится информация о Tinnitus SoundSupport, которое может быть включено в ваш слуховой аппарат специалистом в области слуха.

Tinnitus SoundSupport — это устройство для управления шумом в ушах, предназначенное для создания звука достаточной интенсивности и широты диапазона, чтобы помочь управлять шумом в ушах.

Ваш специалист в области слуха также сможет предложить последующий уход. Важно следовать его/ее рекомендациям и инструкциям по такому уходу.

### **Использовать только по предписанию**

Для поддержания хорошего здоровья людям с шумом в ушах следует пройти медосмотр у лицензированного специалиста по слухопротезированию перед использованием генератора звука. Цель такого осмотра — гарантировать наличие состояний, подлежащих медицинскому лечению, которые могут вызвать шум в ушах, и лечение их перед использованием генератора шума.

## Настройка звуков и регулирование громкости

Tinnitus SoundSupport программируется Вашим специалистом в области слуха в соответствии с Вашей потерей слуха и предпочтениями по звучанию. Предусмотрено множество вариантов настройки звуков. Вместе со специалистом в области слуха Вы можете выбрать тот звук, который Вам больше подходит.

### Программы Tinnitus SoundSupport

Вместе со своим специалистом по слухопротезированию выберите, какие программы будут активированы Tinnitus SoundSupport. Генератор звука может активировать до четырех различных программ.

### Заглушение

Во время использования программы Tinnitus SoundSupport функция заглушения будет заглушать только окружающие звуки, но не звуки Tinnitus SoundSupport. См. главу: **Заглушение слуховых аппаратов.**

## Регулирование громкости с Tinnitus SoundSupport

При использовании программы Tinnitus SoundSupport специалист по слуховым аппаратам может настроить кнопку на вашем слуховом аппарате как кнопку регулировки громкости генератора звука.

Специалист в области слуха может настроить регулятор громкости для генератора звука одним из двух способов:

- A) Изменение громкости для каждого аппарата отдельно
- B) Изменение громкости для обоих аппаратов одновременно.

Информацию о регулировке звука с помощью Tinnitus SoundSupport см. в таблице **Обзор настроек Tinnitus SoundSupport слухового аппарата** в разделе **Ваши индивидуальные настройки** слухового аппарата в конце руководства.

## Ограничения по времени использования

### Ежедневное использование

Громкость Tinnitus SoundSupport может быть установлена на уровень, который может привести к снижению слуха при длительном использовании. Специалист по слуховым аппаратам проконсультирует Вас о максимально возможном количестве времени, в течение которого можно использовать Tinnitus SoundSupport. Никогда не используйте данную программу на том уровне громкости, при котором ощущаете дискомфорт.

См. таблицу «Tinnitus SoundSupport: ограничение применения — **настройки** отдельных слуховых аппаратов» в конце данной брошюры, чтобы узнать, сколько часов в день можно безопасно использовать звук в своем слуховом устройстве.



## **Важная информация для специалистов по слуховым аппаратам о Tinnitus SoundSupport**

### **Описание устройства**

Tinnitus SoundSupport — это модульная функция, которую специалист по слуховым аппаратам может включать в слуховых аппаратах.

### **Максимальное время использования**

Время использования Tinnitus SoundSupport будет уменьшаться при увеличении уровня выше 80 дБ(А) УЗД. Программное обеспечение автоматически отображает предупреждение, когда слуховой аппарат превышает 80 дБ(А) УЗД. См. **Индикатор максимального времени использования**, рядом с графиком шума в ушах в ПО.

### **Регулирование громкости отключается**

По умолчанию регулирование громкости для генератора звука отключено в слуховом аппарате. Риск подверженности шуму увеличивается, если активируется регулирование громкости.

## Если регулирование громкости включено

Может отображаться предупреждение при включении регулирования громкости тиннитуса в окне **Кнопки и индикаторы**. Это происходит, если звук облегчения можно услышать на уровнях, которые могут вызвать нарушение слуха.

В таблице **Макс. время применения** в программе настройки отображается количество часов, в течение которых пациент может безопасно использовать Tinnitus SoundSupport.

1. Запишите максимальное время использования для каждой программы, для которой активирован Tinnitus SoundSupport.
2. Запишите значения в таблицу «**Tinnitus SoundSupport: ограничение использования**» на обратной стороне данной брошюры.
3. Проинструктируйте об этом пациента.

## Предупреждения, связанные с тиннитусом

Если ваш специалист в области слуха активировал генератор звука Tinnitus SoundSupport, обратите внимание на следующие предупреждения.

Возможны проблемы, связанные со звуком, генерируемым устройством управления шумом в ушах. Среди них возможность ухудшения шума в ушах, и/или возможное изменение порогов слуха.

Если вы ощущаете или замечаете изменения слуха или шума в ушах, или слабость, тошноту, головную боль, учащение сердцебиения или возможное раздражение кожи в месте контакта с устройством, следует немедленно прекратить использовать устройство и обратиться к врачу, аудиологу или другому специалисту в области слуха.

Как и с любым устройством, неправильное применение функции генератора звука может иметь негативное влияние.

Будьте осторожны, чтобы предотвратить несанкционированное использование, и берегите устройство от детей и домашних животных.

### **Максимальное время использования**

Всегда соблюдайте максимальное время использования Tinnitus SoundSupport в день, рекомендованное специалистом в области слуха. Длительное использование может вызвать ухудшение шума в ушах или потерю слуха.

## Общие предупреждения

В целях собственной безопасности и правильного использования устройства перед использованием слуховых аппаратов внимательно ознакомьтесь со следующими общими предупреждениями.

Обратитесь к специалисту в области слуха, если во время использования слуховых аппаратов вы столкнулись с внештатными ситуациями или серьезными инцидентами. Специалист в области слуха поможет вам решить проблему и при необходимости связаться с производителем или местными компетентными органами.

Обратите внимание, что слуховые аппарата не восстановят нормальный слух, а также не предотвратят дальнейшее ухудшение слуха вследствие естественных причин. Слуховые аппараты являются только частью адаптации, и вам могут потребоваться дополнительные занятия у логопеда и обучение чтению по губам. Кроме того, в большинстве случаев редкое использование слуховых аппаратов будет препятствовать

получению максимального эффекта от их использования.

Заряжайте слуховые аппараты только в предназначенном для них зарядном устройстве. При использовании других зарядных устройств существует риск разрушения батарейки и слуховых аппаратов.

### **Использование слухового аппарата**

Слуховые аппараты должны применяться только в полном соответствии с инструкцией и могут настраиваться только специалистом в области слуха. Неправильное их использование может привести к внезапной и постоянной потере слуха.

Не позволяйте другим людям пользоваться вашими слуховыми аппаратами, так как их неправильное использование может привести к внезапной и постоянной потере слуха у этих людей.

### **Опасность удушения и риск проглатывания элементов питания или других мелких деталей**

Аппараты, их части и батарейки не являются игрушками и должны храниться в местах, недоступных для детей и тех, кто может их проглотить или причинить себе вред другим способом.

Элементы питания могут случайно быть приняты за таблетки. Поэтому перед тем, как принять лекарства, внимательно их проверяйте.

*При проглатывании аккумулятора, слухового аппарата или любой мелкой детали немедленно обратитесь к врачу.*

Большинство аппаратов могут оснащаться запирающейся дверцей отсека батарейки. Это особо рекомендовано для младенцев, маленьких детей и лиц, имеющих затруднения в обучении или с отклонением в развитии.

Аппараты для детей младше 36 месяцев должны быть обязательно оснащены запирающимся батарейным отсеком.

Обсудите со своим специалистом по слуховым аппаратам доступность такого варианта.

### **Использование батареек(только miniBTE T)**

Всегда используйте батарейки, рекомендованные специалистом в области слуха. Батарейки низкого качества могут протекать и нанести вред здоровью пользователя.

Никогда не пробуйте заряжать аккумуляторы, не подлежащие подзарядке. Они могут взорваться и нанести серьезные увечья.

## Общие предупреждения

### **Взрывчатые вещества (только miniBTE R)**

Слуховой аппарат безопасен для использования в нормальных условиях. Слуховой аппарат не проходил испытания на соответствие международным стандартам по взрывоопасным средам.

Поэтому слуховой аппарат запрещается использовать в средах с риском взрыва, например, в шахтах, в средах с высоким содержанием кислорода и в присутствии горючих анестетиков.

### **Опасность летального исхода и риск проглатывания литий-ионных батареек или их помещения в ухо или нос (только miniBTE R)**

Строго запрещено проглатывать литий-ионные батарейки или помещать их в ухо или нос, так как в результате можно получить тяжелую травму, а также возможен летальный исход в течение двух часов. Причиной таких последствий может стать химический ожог, который может вызвать

необратимые повреждения носа или уха, а также перфорацию внутренних органов. При проглатывании литий-ионных батареек или их помещении в ухо или нос немедленно обратитесь за неотложной медицинской помощью. Храните батарейки в оригинальной упаковке до использования. Немедленно утилизируйте использованные батарейки.

### **Перезаряжаемая батарейка (только miniBTE R)**

Не пытайтесь открыть слуховой аппарат, так как вы можете повредить батарейку. Никогда не пытайтесь заменить батарейку. Если требуется замена батарейки, верните устройство специалисту по слуховым аппаратам. Действие гарантии на сервисное обслуживание прекращается, если видны следы несанкционированного вскрытия.

Если батарейка протекла, не надевайте слуховой аппарат, в противном случае

вытекающая из батарейки кислота может вызвать раздражение кожи. Если вытекшая из батарейки кислота попала на кожу, ее необходимо вытереть влажной тканью без остатка. Если вы заметили у себя раздражение кожи, обратитесь к врачу. За дополнительными инструкциями по обращению со слуховым аппаратом обращайтесь к своему специалисту в области слуха. Безопасность перезаряжаемых батареек с USB-разъемом определяется внешним источником сигнала. В случае подключения к внешнему оборудованию, вилка которого вставлена в розетку питания, данное оборудование должно соответствовать стандартам безопасности IEC 62368-1 или эквивалентным стандартам.

### **Отказ слухового аппарата**

Помните о возможном прекращении работы слуховых аппаратов без уведомления. Не забывайте об этом, если вам важны

предупреждающие звуки (например, в транспорте). Слуховые аппараты могут перестать работать, например, по истечении срока годности элементов питания, или если динамик заблокирован влагой или ушной серой.

### **Активные имплантаты**

Слуховой аппарат был тщательно протестирован и описан в соответствии с международными стандартами воздействия на здоровье человека (удельный коэффициент поглощения — SAR), которые могут быть вызваны в теле человека электромагнитными силами и напряжением.

Величины воздействия значительно ниже международных допустимых безопасных согласно SAR значений, которые могут быть вызваны в теле человека электромагнитными силами и напряжением, определены в стандартах воздействия на здоровье человека

## Общие предупреждения

и сосуществования с активными медицинскими имплантатами, такими как кардиостимуляторы и дефибрилляторы сердца.

Если у вас установлен активный имплантат в мозге, проконсультируйтесь с изготовителем имплантированного устройства для получения информации о риске возникновения помех.

Магнит автотелефона и инструмент MultiTool (со встроенным магнитом) следует держать на расстоянии не менее 30 см (1 фута) от имплантата, т. е. не носите его в нагрудном кармане.

Следуйте инструкциям производителей имплантируемых дефибрилляторов и кардиостимуляторов по использованию магнитов.

### **Кохлеарные имплантаты**

Если вы используете кохлеарный имплантат (КИ) на одном ухе и слуховой аппарат на другом, убедитесь, что имплантат

находится на расстоянии не менее 1 см (0,4 дюйма) от слухового аппарата. Магнитное поле, создаваемое звуковыми процессорами, катушками и магнитами кохлеарного имплантата, может привести к необратимым повреждениям динамика слухового аппарата. Никогда не кладите оба устройства рядом друг с другом на столе, например, при очистке или замене батареек. Не носите кохлеарный имплантат и слуховой аппарат в одной коробке.

### **Рентген, КТ, МР, сканирование ПЕТ, электротерапия и хирургическое вмешательство**

Извлекайте слуховой аппарат до выполнения рентгена и СТ/MR/сканирования ПЕТ, электротерапии или хирургических вмешательств, поскольку он может быть поврежден воздействием сильных электромагнитных полей.



### **Избегайте действия высоких температур и химических реагентов**

Слуховой аппарат не должен подвергаться воздействию высоких температур, например, его нельзя оставлять внутри припаркованного на солнце автомобиля.

Не сушите аппараты в микроволновой печи или духовке.

Химические вещества, содержащиеся в косметике, лаке для волос, духах, лосьоне после бритья, лосьоне для загара и репеллентах от насекомых могут повредить слуховой аппарат. Всегда снимайте слуховой аппарат перед использованием подобных веществ. После их применения всегда дожидайтесь полного высыхания и только после этого надевайте слуховой аппарат.

### **Возможные побочные эффекты**

Слуховые аппараты или ушные вкладыши могут вызывать усиленное выделение ушной серы.

Неаллергенные материалы, применяемые в слуховых аппаратах, в редких случаях могут вызвать раздражение кожи.

*При возникновении подобных состояний обратитесь к врачу.*

### **Использование в самолете**

Ваши слуховые аппараты содержат Bluetooth-модуль для беспроводной связи. На борту самолета слуховые аппараты необходимо перевести в режим полета, чтобы отключить Bluetooth, за исключением случаев, когда летный состав разрешает использовать Bluetooth-связь.

### **Подключение к внешнему оборудованию**

Безопасность слуховых аппаратов при подключении к внешнему оборудованию (через дополнительный входной кабель, через кабель USB и/или напрямую) определяется источником внешнего сигнала. В случае подключения слуховых аппаратов к внешнему оборудованию,

## Общие предупреждения

вилка которого вставлена в розетку, данное оборудование должно соответствовать стандартам безопасности IEC 62368-1 или эквивалентным стандартам.

### **Использование сторонних аксессуаров**

Используйте только аксессуары, передатчики или кабели, которые поставляются производителем. В результате использования не оригинальных аксессуаров может ухудшиться электромагнитная совместимость (ЭМС) устройства.

### **Запрещается вносить самостоятельные изменения в конструкцию слуховых аппаратов**

Любые изменения или модификации, явно не утвержденные производителем, влекут за собой аннулирование гарантии.

### Помехи

Слуховые аппараты прошли все тесты на помехоустойчивость в соответствии с самыми строгими международными стандартами.

Вблизи оборудования, обозначенного символом слева, могут возникнуть электромагнитные помехи. Портативное и мобильное радиочастотное коммуникационное оборудование может влиять на работу слуховых аппаратов. Если на слуховые аппараты воздействуют электромагнитные помехи, уйдите от их источника, чтобы снизить их уровень.

### **Вкладыш остался в слуховом проходе**

Если после вынимания трубки из уха на нем отсутствует колпачок, то, возможно, он остался в слуховом проходе. За дополнительными инструкциями обращайтесь к своему специалисту в области слуха.



# Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Вероятные причины
Нет звука	Слуховой аппарат не работает
	Разряженная батарейка
	Засорились вкладыши (колпачок, Grip Tip, вкладыш или микровкладыш)
	Микрофон слухового аппарата заглушен
Прерывающийся или пониженный звук	Забито звуковое отверстие
	Влага
Писк	Аппарат надет неправильно
	Ушная сера скопилась в ушном канале
	Уши выросли
Гудки	Если ваш аппарат издает 8 гудков, 4 раза подряд, это значит, что ваш аппарат требует проверки микрофона специалистом
Сопряжение с смартфоном	Ошибка связи с Bluetooth
	Только один из аппаратов сопряжен

## Устранение

Зарядите слуховой аппарат (**только miniBTE R**) / замените батарейку (**только miniBTE T**)

Свяжитесь с специалистов в области слуха. (**только miniBTE R**) / замените батарейку (**только miniBTE T**)

Очистите вкладыш или микровкладыш, или замените серный фильтр

Замена колпачка или GripTip

Включить микрофон слухового аппарата

Очистите вкладыш или микровкладыш, замените серный фильтр, колпачок или GripTip

Протрите поверхность батарейки и аппарата сухой салфеткой (**только miniBTE T**)

Наденьте аппарат заново

Обратитесь к врачу для осмотра ушного канала

Обратитесь к своему специалисту в области слуха

Обратитесь к своему специалисту в области слуха

- 1) Отмените сопряжение слухового аппарата.
- 2) На телефоне выключите и включите Bluetooth.
- 3) Откройте, а затем закройте батарейные отсеки слуховых аппаратов (**только miniBTE T**), или выключите и включите слуховой аппарат (**только miniBTE R**)
- 4) Произведите сопряжение слухового аппарата повторно (инструкции см. [www.oticon.global/pairing](http://www.oticon.global/pairing))

Если ни одно из предложенных решений не решило Вашу проблему, обратитесь, пожалуйста, к специалисту в области слуха.

## Поиск и устранение неисправностей

Только miniBTE R — информацию о поиске и устранении неисправностей на зарядном устройстве см. в руководстве пользователя для зарядного устройства.

Признак неисправности	Вероятные причины
Светодиод слухового аппарата остается выключенным, когда аппарат находится в зарядном устройстве	Зарядное устройство не включено
	Слуховой аппарат или зарядное устройство слишком теплые или слишком холодные
	Зарядка не завершена полностью. Зарядное устройство прекратило зарядку для защиты батарейки.
	Слуховой аппарат неправильно вставлен в зарядное устройство
Светодиодный индикатор слухового аппарата мигает <b>ЗЕЛЕНЫМ</b> , когда слуховой аппарат находится в зарядном устройстве	Слуховой аппарат не использовался продолжительное время
Светодиодный индикатор слухового аппарата мигает <b>ОРАНЖЕВЫМ</b> , когда слуховой аппарат находится в зарядном устройстве	Системная ошибка

## Устранение

Убедитесь, что разъем питания зарядного устройства подключен правильно или что аккумулятор имеет достаточный уровень заряда

Переместите зарядное устройство и слуховой аппарат в место с температурой от +5 °C до +40 °C (от +41°F до +104°F)

Вставьте слуховой аппарат в зарядное устройство повторно. Зарядка будет завершена примерно за 15 минут.

Проверьте порты зарядного устройства на наличие посторонних предметов

В зависимости от того, насколько сильно разряжена батарейка в слуховом аппарате, нормальный режим зарядки слухового аппарата начнется в течение около 10 минут. Оставьте слуховые аппараты в зарядном устройстве в течение этого времени.

Обратитесь к своему специалисту в области слуха

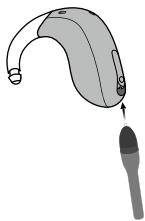
### Примечание

Если ни одно из предложенных решений не решило Вашу проблему, обратитесь, пожалуйста, к специалисту в области слуха.

## Найти информацию о продукции

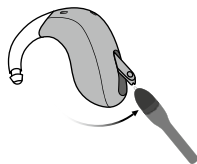
Информация о слуховых аппаратах, включая серийный номер, знак СЕ и дату производства, расположена под кнопкой-переключателем на слуховом аппарате. Чтобы открыть кнопку-переключатель, необходимо использовать инструмент MultiTool из комплекта поставки слуховых аппаратов или другой подходящий инструмент с острым концом.

### Вставьте инструмент



Вставьте инструмент в отверстие у основания кнопки-переключателя.

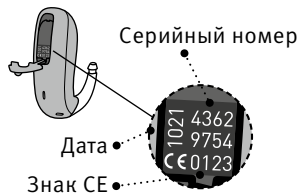
### Откройте кнопку-переключатель



Вдавите инструмент в отверстие и потяните назад, чтобы открыть дверцу кнопки. Держите инструмент MultiTool, как показано на рисунке, чтобы его не повредить.

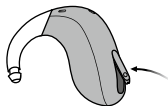


## Прочтите информацию



Переверните аппарат, чтобы прочесть информацию.

## Закройте кнопку-переключатель



Вдавите кнопку на место. Если кнопка-переключатель закрылась правильно, вы услышите щелчок.

### **ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ**

Специалист в области слуха также может предоставить вам серийный номер, указанный на ваших слуховых аппаратах. Открывая кнопку-переключатель, используйте подходящий инструмент, чтобы не повредить слуховые аппараты.

## Водо- и пыленепроницаемость (IP68)

Ваш слуховой аппарат является пыле- и влагостойким, что значит Вы можете его применять в любой ситуации. Поэтому Вам не придется волноваться о том, что пот или дождь испортят аппарат.

### только miniBTE T

Если на Ваш слуховой аппарат попала вода и он перестал работать, следуйте данной инструкции:

1. Аккуратно вытрите влагу с поверхности слухового аппарата
2. Откройте батарейный отсек и извлеките элемент питания, осторожно вытрите воду в батарейном отсеке.
3. Дайте слуховому аппарату просохнуть, оставив его на 30 минут с открытым батарейным отсеком
4. Вставьте новую батарейку

### ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Снимайте свои слуховые аппараты, когда принимаете ванную или душ, перед плаванием и нырянием. Не погружайте свои слуховые аппараты в воду или другие жидкости.

## Условия использования

(только miniBTE T)

<b>Условия эксплуатации</b>	Температура: от +1°C до +40°C (от 34°F до 104°F) Влажность: 5–93 % относительной влажности, без конденсации Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа
<b>Условия транспортировки и хранения</b>	Температура и влажность не должны превышать следующие пределы в течение продолжительного времени во время транспортировки и хранения:  <b>Транспортировка:</b> Температура: от -25°C до +60°C (от -13°F до 140°F) Влажность: 5–93 % относительной влажности, без конденсации Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа <b>Хранение:</b> Температура: от -25°C до +60°C (от -13°F до 140°F) Влажность: 5–93 % относительной влажности, без конденсации Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа

## Условия использования

(только miniBTE R)

<b>Условия эксплуатации</b>	Температура: от +5°C до +40°C (от 41°F до 104°F) Влажность: 5–93 % относительной влажности, без конденсации Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа
<b>Условия зарядки</b>	Температура: от +5°C до +40°C (от 41°F до 104°F) Влажность: 5–93 % относительной влажности, без конденсации Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа
<b>Условия транспортировки и хранения</b>	Температура и влажность не должны превышать следующие пределы в течение продолжительного времени во время транспортировки и хранения:  <b>Транспортировка:</b> Температура: от -20°C до +60°C (от -4°F до 140°F) Влажность: 5–93 % относительной влажности, без конденсации Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа <b>Хранение:</b> Температура: от -20°C до +30°C (от -4°F до 86°F) Влажность: 5–93 % относительной влажности, без конденсации Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа

### Примечание

Дополнительную информацию об условиях использования зарядного устройства см. в руководстве пользователя для зарядного устройства.

## Техническая информация

В слуховых аппаратах применяются две радиотехнологии.

Слуховые аппараты содержат радиотрансивер в коротком диапазоне, использующий принцип магнитной индукции, работающий на частоте 3,84 МГц. Сила магнитного поля передатчика очень слабая и всегда ниже 15 нВт (обычно ниже  $-40$  дБмкА/м на расстоянии 10 м ( $-12,20$  дБмкА/фут на расстоянии 33 фута)).

Слуховые аппараты также содержат радиотрансивер, использующий модуль Bluetooth с низким энергопотреблением и собственную радиотехнологию, которые работают на частоте 2,4 ГГц.

Радиопередатчик слабый, его мощность всегда ниже 9 мВт, что соответствует 9,6 дБм общей излучаемой мощности.

Используйте слуховые аппараты только в местах, где разрешена беспроводная передача данных.

Слуховые аппараты отвечают требованиям международных стандартов по электромагнитной совместимости радиопередатчиков.

Из-за небольшого размера аппарата все обозначения соответствий находятся в этой брошюре.

Дополнительную информацию см. в разделе **Технические характеристики** на веб-сайте [www.oticon.global](http://www.oticon.global)

Настоящим производитель заявляет, что данный слуховой аппарат отвечает основным требованиям и прочим соответствующим положениям Директивы 2014/53/ЕС.

Настоящее медицинское устройство отвечает требованиям Регламента о медицинских изделиях (ЕС) 2017/745.

Подтверждение соответствия доступно в головном офисе.

Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Denmark  
[www.oticon.global/doc](http://www.oticon.global/doc)

CE 0123



SBO Hearing A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Дания



Отходы электронного оборудования должны утилизироваться в соответствии с местными нормативами.



IP68

## Описание символов и сокращений, используемых в инструкции



### Предупреждения

Текст, отмеченный данным символом, должен быть прочитан до использованием устройства.



### Производитель

Устройство произведено тем производителем, название и адрес которого указаны рядом с символом. Указывает на производителя медицинского устройства согласно Директиве ЕС 2017/745.



### Знак CE

Устройство отвечает всем обязательным регламентам и директивам ЕС. Четырехзначное число обозначает идентификатор нотифицированного органа по сертификации продукции.



### Утилизация отходов производства электрического и электронного оборудования

Утилизируйте слуховые аппараты, принадлежности или аккумуляторы в соответствии с местными нормативами.

Пользователи слуховых аппаратов также могут возвращать данные устройства специалистам в области слуха для дальнейшей утилизации. На электронное оборудование распространяется Директива 2012/19/EU об отходах и электрическом оборудовании (WEEE).



### Знак соответствия нормативным требованиям (RCM)

Устройство соответствует требованиям электробезопасности, электромагнитной совместимости и радиочастотного спектра для устройств, поставляемых в Австралию или Новую Зеландию.

IP68

### Код IP

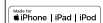
Класс защиты от вредоносного проникновения воды и твердых частиц в соответствии с EN 60529. IP6X означает полную защиту от пыли. IPX8 означает устойчивость к длительному погружению в воду.

## Описание символов и сокращений, используемых в инструкции



### Логотип Bluetooth

Является зарегистрированным товарным знаком компании Bluetooth SIG, Inc., для любого использования которого требуется лицензия.



### Значки «Сделано для Apple»

Устройство совместимо с iPhone, iPad и iPod touch.



### Значок Android

Указывает на совместимость устройства с Android.



### Звуковая индукционная петля

На данном логотипе расположен универсальный символ слухопротезирования. «Т» обозначает, что установлена звуковая индукционная петля.



### Радиочастотный (РЧ) передатчик

Слуховой аппарат оснащен РЧ передатчиком.

GTIN

### Глобальный идентификационный номер единицы товара

Глобальный уникальный 14-значный номер, используемый для идентификации медицинских изделий, включая программное обеспечение к медицинским изделиям. GTIN в данной брошюре относится к микропрограмме (FW) медицинского устройства. GTIN на этикетке упаковки согласно нормативам относится к программному обеспечению медицинского устройства.

FW

### FW

Версия встроенного программного обеспечения данного устройства



## Описание дополнительных символов, которые используются на этикетках



### **Сохранять сухим**

Указывает, что медицинское устройство необходимо защищать от попадания влаги.



### **Каталожный номер**

Указывает номер по каталогу производителя, чтобы можно было идентифицировать медицинское устройство.



### **Серийный номер**

Указывает серийный номер производителя, чтобы можно было идентифицировать конкретное медицинское устройство.



### **Медицинское устройство**

Устройство является медицинским устройством.



Li-ion

### **Символ вторичной переработки батареек**

Символ вторичной переработки литий-ионных батареек.



### **Предел температуры**

Указывает пределы температуры, воздействие которых является безопасным для медицинского прибора.



### **Пределы влажности**

Указывает пределы влажности, воздействие которых является безопасным для медицинского прибора.



### **Идентификация радиочастоты**

Указывает на присутствие пассивной метки радиочастотной идентификации в устройстве, установленной в производственных и сервисных целях.



### **Уникальный идентификатор устройства**

Указывает носитель, который содержит информацию об уникальном идентификаторе устройства.

## Международная гарантия

На ваше устройство действует международная гарантия от производителя. Эта международная гарантия покрывает производственные дефекты и дефекты материалов в устройстве, но не в аксессуарах, таких как аккумуляторы, трубки, динамики, серные фильтры и т.п. Неисправности, наступившие вследствие неправильного обращения или ухода, чрезмерного использования, несчастных случаев, ремонта неавторизованной стороной, воздействия коррозии, физических изменений в вашем ухе, повреждений вследствие попадания посторонних предметов в устройство или неправильных регулировок НЕ покрываются международной гарантией и могут сделать ее недействительной. Упомянутая выше международная гарантия не влияет на законные права,

которые может иметь пользователь в соответствии с применимыми положениями национального законодательства, регулирующего продажу потребительских товаров в стране, где вы приобрели свое устройство. Специалист в области слуха может выдать гарантию, которая будет расширять условия данной международной гарантии. Проконсультируйтесь с ним для получения подробной информации.

### **Если вам необходим ремонт**

Покажите устройство вашему специалисту в области слуха, который возможно на месте сможет устранить незначительные повреждения и осуществить настройку. Ваш специалист в области слуха может взыскать плату за свои услуги.

# Гарантия

## Сертификат

Имя владельца: \_\_\_\_\_

Специалист в области слуха: \_\_\_\_\_

Адрес специалиста в области слуха: \_\_\_\_\_

Телефон специалиста в области слуха: \_\_\_\_\_

Дата приобретения: \_\_\_\_\_

Срок гарантии: \_\_\_\_\_ Месяц: \_\_\_\_\_

Модель (левый): \_\_\_\_\_ Серийный номер: \_\_\_\_\_

Модель (правый): \_\_\_\_\_ Серийный номер: \_\_\_\_\_

## Талон No 1

на гарантийное обслуживание слухового аппарата

Модель \_\_\_\_\_ Зав. номер \_\_\_\_\_

Дата проверки \_\_\_\_\_

Дата приобретения \_\_\_\_\_

Принят в ремонт \_\_\_\_\_

Представитель ремонтной организации \_\_\_\_\_

М.П.

## Талон No 2

на гарантийное обслуживание слухового аппарата

Модель \_\_\_\_\_ Зав. номер \_\_\_\_\_

Дата проверки \_\_\_\_\_

Дата приобретения \_\_\_\_\_

Принят в ремонт \_\_\_\_\_

Представитель ремонтной организации \_\_\_\_\_

М.П.

## Корешок талона № 2

на гарантийное обслуживание слухового аппарата

Модель \_\_\_\_\_ Зав. номер \_\_\_\_\_

Дата проверки \_\_\_\_\_

Дата приобретения \_\_\_\_\_

Принят в ремонт \_\_\_\_\_

Представитель ремонтной организации \_\_\_\_\_

М.П.

## Корешок талона № 1

на гарантийное обслуживание слухового аппарата

Модель \_\_\_\_\_ Зав. номер \_\_\_\_\_

Дата проверки \_\_\_\_\_

Дата приобретения \_\_\_\_\_

Принят в ремонт \_\_\_\_\_

Представитель ремонтной организации \_\_\_\_\_

М.П.

# Ваши индивидуальные настройки слухового аппарата

Заполняет специалист в области слуха.

Tinnitus SoundSupport: Ограничение применения			
<input type="checkbox"/>	Нет ограничения применения		
	Программа	Начальная громкость (Tinnitus)	Максимальная громкость (Tinnitus)
<input type="checkbox"/>	1	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день
<input type="checkbox"/>	2	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день
<input type="checkbox"/>	3	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день
<input type="checkbox"/>	4	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день

## Обзор настроек Tinnitus SoundSupport слухового аппарата

Левый		Правый	
<input type="checkbox"/> Да	<input type="checkbox"/> Нет	Tinnitus SoundSupport	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет

### А) Как изменить громкость Tinnitus SoundSupport в каждом ухе отдельно

Для **увеличения** громкости (только в одном слуховом аппарате) коротко нажимайте на кнопку-переключатель, пока не будет достигнут необходимый уровень. Звук всегда будет громче при первом нажатии, пока не будут слышны два звуковых сигнала. В дальнейшем звук уменьшится.

Для **уменьшения** громкости (только в одном слуховом аппарате) продолжайте нажимать кнопку-переключатель, пока не будет достигнут необходимый уровень.

### В) Как изменить громкость Tinnitus SoundSupport в обоих ушах одновременно

Можно использовать один слуховой аппарат для **увеличения** громкости, а другой – для **уменьшения**.

Для **увеличения** громкости коротко нажимайте на кнопку-переключатель несколько раз на ПРАВОМ аппарате.

Для **уменьшения** громкости коротко нажимайте на кнопку-переключатель несколько раз на ЛЕВОМ аппарате.

## Обзор общих настроек слухового аппарата

Левый			Правый	
<input type="checkbox"/> Да	<input type="checkbox"/> Нет	Регулировка громкости	<input type="checkbox"/> Да	<input type="checkbox"/> Нет
<input type="checkbox"/> Да	<input type="checkbox"/> Нет	Изменение программ	<input type="checkbox"/> Да	<input type="checkbox"/> Нет
<input type="checkbox"/> Да	<input type="checkbox"/> Нет	Заглушение (только miniBTE T)	<input type="checkbox"/> Да	<input type="checkbox"/> Нет
<b>Индикаторы регулятора громкости</b>				
<input type="checkbox"/> Вкл	<input type="checkbox"/> Выкл	Гудки на мин/макс громкости	<input type="checkbox"/> Вкл	<input type="checkbox"/> Выкл
<input type="checkbox"/> Вкл	<input type="checkbox"/> Выкл	Гудки при изменении громкости	<input type="checkbox"/> Вкл	<input type="checkbox"/> Выкл
<input type="checkbox"/> Вкл	<input type="checkbox"/> Выкл	Тональные сигналы на начальной громкости	<input type="checkbox"/> Вкл	<input type="checkbox"/> Выкл
<b>Индикаторы заряда аккумулятора</b>				
<input type="checkbox"/> Вкл	<input type="checkbox"/> Выкл	Предупреждение о разряженном аккумуляторе	<input type="checkbox"/> Вкл	<input type="checkbox"/> Выкл



## Звуковые и светодиодные индикаторы

Различные звуковые и светодиодные индикаторы указывают на состояние слухового аппарата. На следующих страницах перечислены различные индикаторы.

Специалист по слуховым аппаратам может настроить звуковые и светодиодные индикаторы в соответствии с вашими предпочтениями.

Программа	<input type="checkbox"/> Звук	<input type="checkbox"/> Светодиод*	Когда использовать
1	1 сигнал		
2	2 сигнала		
3	3 сигнала		
4	4 сигнала		

 Коротко мигает ЗЕЛЕНЫМ

\*Непрерывная или повторяющаяся три раза с небольшими паузами LED индикация

Продолжение на следующей странице

ВКЛ./ВЫКЛ.	Звук	Световой индикатор	Комментарии к светодиодному индикатору
ВКЛ.	<input type="checkbox"/> Короткая мелодия	<input type="checkbox"/>	Отображается один раз
ВЫКЛ. (только miniBTE R)	<input type="checkbox"/> 4 сигнала с убывающей громкостью	<input type="checkbox"/>	
Громкость	Звук	Световой индикатор	
Начальная громкость	<input type="checkbox"/> 2 гудка	<input type="checkbox"/>	
Минимальная/ максимальная громкость	<input type="checkbox"/> 3 гудка	<input type="checkbox"/>	
Увеличение/ уменьшение громкости	<input type="checkbox"/> 1 гудок	<input type="checkbox"/>	
Заглушение		<input type="checkbox"/>	Непрерывное или повторяется три раза

Долго мигает ЗЕЛЕНЫМ    Коротко мигает ЗЕЛЕНЫМ




Долго мигает ОРАНЖЕВЫМ    Коротко мигает ОРАНЖЕВЫМ

Принадлежности	<input type="checkbox"/> Звук	<input type="checkbox"/> Светодиод	Комментарии по светодиодам
Программы беспроводной связи <sup>1)</sup>	2 различных сигнала		Непрерывное или повторяется три раза
Программы беспроводной связи <sup>2)</sup>	2 различных сигнала		
<b>Авиарежим</b>	<b>Звук</b>	<input type="checkbox"/> <b>Светодиод</b>	
Авиарежим активен	Короткая звуковая заставка		
Авиарежим неактивен	Короткая звуковая заставка		



Долго мигает ЗЕЛЕНЫМ    мигает ЗЕЛЕНЫМ    мигает ОРАНЖЕВЫМ



- 1) Микрофон, ТВ-адаптер слухового аппарата  
 2) ConnectClip беспроводной микрофон  
 3) Доступно, только если выбрано трехкратное повторение

Продолжение на следующей странице

Предупреждения	Звук	Светодиод	Комментарии по светодиодам
Низкий заряд батарейки	 3 чередующихся сигнала		Непрерывно мигает
Выключение батарейки	4 сигнала с убывающей громкостью		
Необходима сервисная проверка микрофона	8 гудков повторяются 4 раза		Повторяется четыре раза
Светодиод слухового аппарата остается выключенным, когда аппарат находится в зарядном устройстве (только miniBTE R)		Выключен	См. раздел <b>Поиск и устранение неисправностей</b>

251414RU / 2023.02.21 / v2

<p>Светодиодный индикатор слухового аппарата мигает ОРАНЖЕВЫМ, когда слуховой аппарат находится в зарядном устройстве (только miniBTE R)</p>			<p>Непрерывно мигает. См. раздел <b>Поиск и устранение неисправностей</b>.</p>
<p>Светодиодный индикатор слухового аппарата мигает ЗЕЛЕНЫМ, когда слуховой аппарат находится в зарядном устройстве (только miniBTE R)</p>			<p>Непрерывно мигает. См. раздел <b>Поиск и устранение неисправностей</b>.</p>

 Коротко мигает ЗЕЛЕНЫМ  
  Долго мигает ОРАНЖЕВЫМ  
  Коротко мигает ОРАНЖЕВЫМ



**oticon**  
life-changing **technology**